

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-381

PROJET DE LOI C-381

An Act to amend the Judges Act
(bilingualism)

Loi modifiant la Loi sur les juges
(bilinguisme)

FIRST READING, OCTOBER 31, 2017

PREMIÈRE LECTURE LE 31 OCTOBRE 2017

MR. CHOQUETTE

M. CHOQUETTE

SUMMARY

This enactment amends the *Judges Act* to specify that, in certain cases, in order to be appointed as a judge of the superior court of a province, a person must be able to speak clearly in and fully understand both official languages.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les juges* afin de préciser que, dans certains cas, pour être nommée juge d'une juridiction supérieure d'une province, une personne doit parler clairement et bien comprendre les deux langues officielles.

BILL C-381

An Act to amend the Judges Act (bilingualism)

R.S., c. J-1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1 The *Judges Act* is amended by adding the following after section 3:

Bilingualism — designation of positions

4 (1) A position designated bilingual by the attorney general of the province must be filled by a person who, in addition to meeting the criteria set out in section 3, is able to speak clearly in and fully understand both official languages.

Bilingualism — appointment of bilingual judges

(2) The chief justice of the superior court of the province may ask that a position be filled by a person who, in addition to meeting the criteria set out in section 3, is able to speak clearly in and fully understand both official languages.

Mandate

(3) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs shall evaluate the person's level of proficiency in both official languages.

PROJET DE LOI C-381

Loi modifiant la Loi sur les juges (bilinguisme)

L.R., ch. J-1

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1 La *Loi sur les juges* est modifiée par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

Bilinguisme — désignation de postes

4 (1) Le poste désigné bilingue par le procureur général de la province doit être pourvu par une personne qui, en plus de respecter les critères prévus à l'article 3, parle clairement et comprend bien les deux langues officielles.

Bilinguisme — nomination de juges bilingues

(2) Le juge en chef de la juridiction supérieure de la province peut demander qu'un poste donné soit pourvu par une personne qui, en plus de respecter les critères prévus à l'article 3, parle clairement et comprend bien les deux langues officielles.

Mandat

(3) Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale évalue le niveau de compétence de la personne dans les deux langues officielles.